

LA RIVISTA DELLA

SARDEGNA

ATTUALITÀ, ARTÈ, CULTURA ED EVENTI
CURRENT AFFAIRS, ART, CULTURE AND EVENTS

periodico
Cultura
Poste Italiane
DCCCE000007

Tutti gli appuntamenti
primavera/estate 2010
*2010 Spring/Summer
calendar events*

Sardegna: ciak si gira
Sardinia: Action!

Paolo Fresu: Porterò nell'Isola
la mia sfida più grande

*Paolo Fresu: Going to the
island of my greatest challenge*

Primavera-Estate
Spring-Summer
2010

Periodico amministrabile in
autonomia o cultura
"Settimanale" n. 111
Poste Italiane s.p.a.
Spedizione in abbonamento postale
D.L. 353/2003 (conv. in
L. 27/02/2004 n. 46) art. 1 comma 1 DL
11/01/2004 n. 2/00 - ISSN 2037-1960

SUMMARY

S
O
S
M
A
R
I
O



Attualità
Sardegna:
ciak si gira ...pag 68
Current
Sardinia:
Action!



Da non perdere
Tutti gli appuntamenti
primavera-estate 2010 ...pag 14
Must-see
2010 Spring-Summer
calendar events



Intervista
Paolo Fresu:
Porterò nell'isola la mia sfida più grande ...pag 60
Interview
Paolo Fresu:
Going to the island of my greatest challenge

RUBRICHE / COLUMNS



Provincia di Nuoro / Province of Nuoro
Una natura d'autore
Uniting nature with an author ...pag 37

Provincia di Olbia-Tempio / Province of Olbia-Tempio
Una nuova strada
A new road ...pag 40

Provincia di Medio Campidano / Province of Medio Campidano
All'insegna della varietà
Under the sign of the variety ...pag 43

Provincia di Ogliastra / Province of Ogliastra
Ogliastra: mare e terra
Ogliastra: sea and land ...pag 46

Provincia di Carbonia Iglesias / Province of Carbonia Iglesias
Il Sulcis Iglesiente si fa palcoscenico
Sulcis Igesiente becomes a stage ...pag 50

Cultura / Culture
Dalla musica alla comunicazione
From music to communication ...pag 52

Quando l'arte racconta
When the art tells a story ...pag 54

Pregando tra sacro e profano
Praying between sacred and profane ...pag 58

Sardegna: un set per tutte le stagioni
Sardinia: a set for all seasons ...pag 60

Un'elegante tradizione
An elegant tradition ...pag 62

Attualità / Current
Un successo internazionale
An international success ...pag 64

Un sogno vestito d'azzurro
A dream dressed in blue ...pag 68

Numeri Dille / Useful Numbers ...pag 72

PAGINA 4



San Sperate

Potersi avvolgere nei propri sensi,
sentire la sapienza e l'amore per
la terra. Vivere sulla propria pelle
l'esperienza di respirare profumi
e colori - sugli alberi da frutto, sui

muri delle case. Arte e colore.
Tutto questo è San Sperate, nato
da un sogno e diventato Paese
Museo. Museo a cielo aperto, dove
l'arte vive nei racconti narrati per

le strade. Una realtà da vivere,
giorno dopo giorno, a pochi
chilometri da Cagliari, per capire
che anche la parola può diventare
segno.

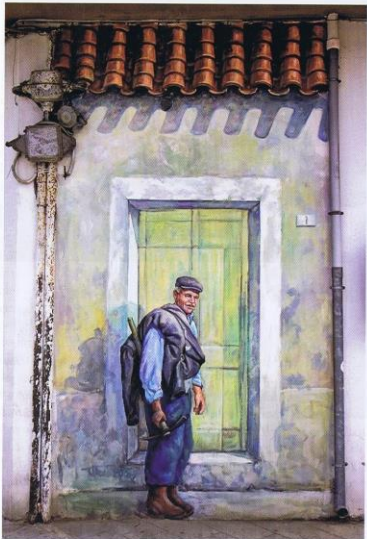



Comune Di San Sperate
09026 San Sperate (CA)
Via Sassari, 12
Tel. +39 070 9606030

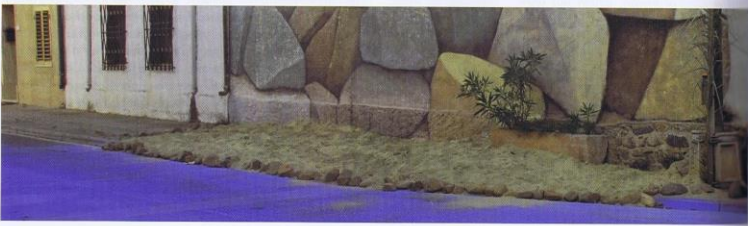
QUANDO L'ARTE RACCONTA

San Sperate, storia di un Paese Museo.

M. Noemi Cadelano



È difficile credere che, a pochi chilometri dal capoluogo dell'Isola, si stagi nella pianura del Campidano, un paese che abbia costruito la sua identità, al pari dei muri in "ladirri" che lo caratterizzano, con tanta indipendenza. Diciamo, a San Sperate, non c'è il mare, né la montagna, in compenso sterminati giardini a corona dell'abitato custodiscono l'eden-paese. Non me ne voglia nessuno per questa audace definizione, forse me ne vorrebbero solo coloro i quali non si sono mai fermati qui. Eden non come paradiso perduto, piuttosto voluto e creato, nato da un sogno, un'idea che è stata abbracciata da un'intera comunità e non, velleitariamente, a scopo turistico. Perché di turisti negli anni '60 del Novecento a San Sperate, ne giravano ben pochi, se non nessuno. San Sperate è stato per lungo tempo un paese di fango, lo erano i muri delle case, lo erano le strade, qui si potrebbe scrivere

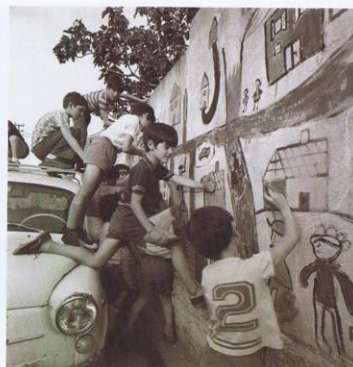
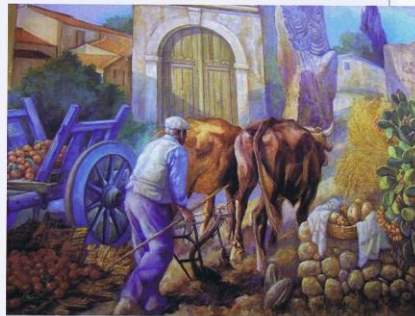


la nobile storia del fango. Un paese di agricoltori che nel suo divenire eden non ha dimenticato il legame con la terra. Oltre quarant'anni fa, gli abitanti del paese si misero a preparare litri e litri di calce. Dall'animo e dall'ingegno di un figlio di San Sperate, Pinuccio Sciola, nasceva l'idea di vestire i muri di bianco, pronti per accogliere il colore. E da quell'entusiasmo sapientemente trasmesso e accolto ha avuto origine il Paese Museo. Un paese, un museo a cielo aperto, dove l'arte è pubblica nel suo significato pieno di comune a tutti, fatta per e da tutti. E l'idea, divenuta realtà tangibile e fruibile a tutti, va avanti e si rinnova ogni anno in tutte le molteplici forme che l'arte può assumere: teatro, fotografia, musica, installazioni. Impresociano il tessuto urbano più di 400 murales e oltre un centinaio tra installazioni e sculture. I muri raccontano la nostra storia al pari della vostra, è un gioco di rimandi fatto di sguardi, di luce e colore, fatto di NoArte. Una manifestazione che ci accompagna nel ripensare lo spazio pubblico come un grande labora-

WHEN THE ART TELLS A STORY

San Sperate, the story of a County Museum.

It is hard to believe that just a few kilometers from Sardinia, on the plains of Campidano, there lies a county that has built its identity, like the "ladirri" walls that characterize it, with so much independence. Let's face it, although San Sperate does not have a sea or mountains, it boasts extravagant gardens which crown the town, making it a sort of "Eden-county". Only those who have never been to San Sperate will try and deny this daring definition. It is Eden, not in the sense of a lost paradise, but instead a paradise that was deliberately created out of want. Born from a dream, it is an idea that has been embraced by an entire community and not necessarily intended for tourism. In fact, there were very few, if not zero tourists who visited San Sperate in the 1960's. For many years, San Sperate was nothing but a land of mud, from which the walls of the houses and the roads were built. One



torio all'aperto per noi e per chi verrà. A San Sperate l'arte in ogni sua forma è uso quotidiano di occhi che guardano e di mani che realizzano. Siamo parola che diventa segno. Come dimostrano le due Compagnie teatrali e due rassegne per incontrarci e raccontarci in continua evoluzione, e meglio, in continua rivoluzione, e a San Sperate le "rivoluzioni" sono contagiose, sia che si parta da un muro vestito di bianco, sia dalle persone, ognuna con la sua storia che si arricchisce nella partecipazione di altre storie. E così si diventa milioni di storie, milioni di noi, perché qui ospitalità è parola d'ordine, modo di vivere ed esistere. →



could truly consider writing the rich history of mud here. Even though it is a county of farmers, the transition to becoming Eden has not forgotten its link with the earth. Over forty years ago, the villagers of the province began to prepare gallons and gallons of lime. One of San Sperate's "children", Pinuccio Sciola, used his soul and ingenuity to propose the idea of painting the walls, which needed to be re-painted, white. That enthusiasm was wisely transmitted and received, and it gave rise to the Paese Museo, a County Museum. A county and an open air museum, where public art is in its full meaning common to all, made for and by everyone. And the idea has become a tangible and all-accessible reality which continues to be renewed every year in the many forms that art can take on: theater, photography, music, installations. More than 400 murals enrich the urban setting along with more than one hundred installations and sculptures. The walls tell our story like yours, a sort of "game of references" featuring looks, light and color, made of NoArte. An event that helps us to rethink public spaces as a big outdoor laboratory made for us and all the other visitors. In San Sperate, art in all its forms is daily experienced by eyes that see and hands that create. We are a word that becomes a sign. As shown by the two theater companies and the two reviews that meet and tell us a story in evolution, or rather a story in continuous evolution, the "revolutions" in San Sperate are contagious, whether they start from white-washed walls or from people whose story is enriched by the participation of other people's stories. And so millions of stories are born, from millions of us, because here hospitality is the password and the way of life and existence. →

